



Polish (Polski)

## Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa Chrystusa, i miłość Boga, i komunია Ducha Świętego Bądź z wami wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy nasze grzechy, i przygotuj się na świętowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszechmogącemu Bogu A do ciebie, moi bracia i siostry, że bardzo zgrzeszyłem, W moich myślach i w moich słowach w tym, co zrobiłem i w tym, czego nie zrobiłem, Dzięki mojej winie, Dzięki mojej najbardziej ciężkiej winie; Dlatego pytam Błogosławioną Maryję Ever-Virgin, Wszyscy aniołowie i święci, A ty, moi bracia i siostry, modlić się za mnie do Pana, naszego Boga.

Niech Wszechmogący Bóg zlituje się nad nami, Wybacz nam nasze grzechy, i doprowadzaj nas do wiecznego życia.

Amen

Kyrie

Norwegian (Norsk)

## Innledende ritualer

Korsets tegn

I Faderens navn og Sønnen og Den Hellige Ånd.

Amen

Hilsen

Vår Herre Jesus Kristi nåde, og Guds kjærlighet, og den hellige ånds nattverd Vær med dere alle.

Og med din ånd.

Penitential Act

Brødre (brødre og søstre), la oss anerkjenne våre synder, Og forbered oss på å feire de hellige mysteriene.

Jeg tilstår den allmektige Gud Og til deg, mine brødre og søstre, at jeg har syndet sterkt, i mine tanker og med mine ord, I det jeg har gjort og i det jeg ikke har gjort, Gjennom min feil, Gjennom min feil, gjennom min mest alvorlige feil; Derfor spør jeg velsignet Mary stadig virgin, Alle englene og hellige, Og du, mine brødre og søstre, å be for meg til Herren vår Gud.

Måtte den allmektige Gud være barmhjertig med oss, Tilgi oss våre synder, og bringe oss til evig liv.

Amen

Kyrie

## Polish (Polski)

**Panie, miej litość.**

Panie, miej litość.

**Chryste, zmiłuj się.**

Chryste, zmiłuj się.

**Panie, miej litość.**

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Wielbimy Cię, błogostawimy cię, uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię, dziękujemy Ci za Twoją wielką chwałę, Panie Boże, niebiański Królu, O Boże, wszechmogący Ojczy. Panie Jezu Chryste Jednorodzony Synu, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz grzechy świata, zmiłuj się nad nami; usuwasz grzechy świata, przyjmij naszą modlitwę; siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty sam jesteś Panem, Ty sam jesteś Najwyższym, Jezus Chrystus, z Duchem Świętym, w chwale Boga Ojca. Amen.

Zebrać

**Daj nam się pomodlić.**

Amen.

Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

## Norwegian (Norsk)

**Herre vis nåde.**

Herre vis nåde.

**Kristus, forbarm deg.**

Kristus, forbarm deg.

**Herre vis nåde.**

Herre vis nåde.

Gloria

Ære være Gud i det høyeste, og fred på jorden til mennesker av god vilje. Vi roser deg, vi velsigner deg, vi elsker deg, vi ærer deg, vi takker deg for din store ære, Herre Gud, himmelske konge, Å Gud, allmektige Far. Herre Jesus Kristus, enbårne Sønn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens Sønn, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss; du tar bort verdens synder, motta vår bønn; du sitter ved Faderens høyre hånd, forbarm deg over oss. For du alene er den Hellige, du alene er Herren, du alene er den Høyeste, Jesus Kristus, med Den Hellige Ånd, i Guds Faders herlighet. Amen.

Samle inn

**La oss be.**

Amen.

Liturgi av ordet

Først lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsialsalme

Andre lesing

## Polish (Polski)

Słowo Pana.

Dzięki Bogu.

Ewangelia

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii  
według N.**

Chwała Tobie, Panie

**Ewangelia Pana.**

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec  
wszechmogący, Stwórco nieba i  
ziemi, wszystkich rzeczy  
widzialnych i niewidzialnych.

Wierzę w jednego Pana Jezusa  
Chrystusa, Jednorodzony Syn Boży,  
zrodzony z Ojca przed wszystkimi  
wiekami. Bóg od Boga, Światło ze  
Światła, prawdziwy Bóg od  
prawdziwego Boga, zrodzony, a nie  
stworzony, współistotny Ojcu; przez  
niego wszystko się stało. Dla nas  
ludzi i dla naszego zbawienia  
zstąpił z nieba, i przez Ducha  
Świętego wcielił się w Maryję  
Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za  
nas został ukrzyżowany pod  
Poncjuszem Piłatem, poniósł śmierć  
i został pochowany, i  
zmartwychwstał trzeciego dnia  
zgodnie z Pismem. Wstąpił do nieba  
siedzi po prawicy Ojca. Przyjdzie  
ponownie w chwale osądzać  
żywych i umarłych” a jego  
królestwu nie będzie końca. Wierzę  
w Ducha Świętego, Pana,

## Norwegian (Norsk)

Herrens ord.

Takket være Gud.

Evangelium

**Herren være med deg.**

Og med din ånd.

**En lesning fra det hellige  
evangelium ifølge N.**

Ære være deg, Herre

**Herrens evangelium.**

Pris til deg, Herre Jesus Kristus.

Troens yrke

Jeg tror på én Gud, den  
allmektige far, skaper av himmel  
og jord, av alle ting synlige og  
usynlige. Jeg tror på én Herre  
Jesus Kristus, Guds enbårne sønn,  
født av Faderen før alle tider. Gud  
fra Gud, Lys fra lys, sann Gud fra  
sann Gud, født, ikke skapt, i  
samsvar med Faderen; ved ham  
ble alle ting til. For oss  
mennesker og for vår frelse kom  
han ned fra himmelen, og ved  
Den Hellige Ånd ble inkarnert av  
Jomfru Maria, og ble menneske.  
For vår skyld ble han korsfestet  
under Pontius Pilatus, han led  
døden og ble begravet, og stod  
opp igjen den tredje dagen i  
samsvar med Skriften. Han steg  
opp til himmelen og sitter ved  
Faderens høyre hånd. Han vil  
komme igjen i herlighet å dømme  
levende og døde og hans rike  
skal ingen ende ha. Jeg tror på  
Den Hellige Ånd, Herren,  
livgiveren, som går ut fra Faderen

## Polish (Polski)

Ożywiciela, który pochodzi od Ojca i Syna, który z Ojcem i Synem jest uwielbiony i uwielbiony, który przemawiał przez proroków. Wierzę w jeden, święty, katolicki i apostołski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów." i nie mogę się doczekać zmartwychwstania umarłych." i życie przyszłego świata. Amen.

### Homilia

### Uniwersalna modlitwa

**Modlimy się do Pana.**

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

## Liturgia Eucharystii

### Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg na wieki.

**Módlcie się, bracia (bracia i siostry), że moja ofiara i twoja mogą być miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.**

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

### Modlitwa Eucharystyczna

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Podnieście serca.**

Podnosimy ich do Pana.

**Dziękujmy Panu Bogu naszemu.**

To jest słuszne i sprawiedliwe.

Święty, Święty, Święty Pan Bóg

Zastępów. Niebo i ziemia są pełne

## Norwegian (Norsk)

og Sønnen, som sammen med Faderen og Sønnen er tilbedt og herliggjort, som har talt gjennom profetene. Jeg tror på én, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg bekjenner én dåp til syndenes forlatelse og jeg ser frem til de dødes oppstandelse og livet til den kommende verden. Amen.

### Homily

### Universell bønn

**Vi ber til Herren.**

Herre, hør vår bønn.

## Liturgi av eukaristien

### Offertorium

Velsignet være Gud for alltid.

**Be, brødre (brødre og søstre), at mitt offer og ditt kan være akseptabel for Gud, den allmektige far.**

Måtte Herren ta imot offeret fra dine hender til pris og ære for hans navn, til vårt beste og det gode for hele hans hellige kirke.

Amen.

### Eukaristisk bønn

**Herren være med deg.**

Og med din ånd.

**Løft opp hjertene deres.**

Vi løfter dem opp til Herren.

**La oss takke Herren vår Gud.**

Det er rett og rettferdig.

Hellig, hellig, hellig Herre,

hærskarenes Gud. Himmel og

## Polish (Polski)

Twojej chwały. Hosanna na wysokościach. Błogosławiony, który przychodzi w imieniu Pana. Hosanna na wysokościach.

### **Tajemnica wiary.**

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i wyznaj swoje Zmartwychwstanie! dopóki nie przyjdiesz ponownie. Lub: Kiedy jemy ten chleb i pijemy ten kielich, ogłaszamy śmierć Twoją, o Panie, dopóki nie przyjdiesz ponownie. Lub: Wybaw nas, Zbawicielu świata, przez Twój Krzyż i Zmartwychwstanie! uwolniłeś nas.

Amen.

## obrzęd komunii

**Na polecenie Zbawiciela i ukształtowani przez boską naukę, ośmielamy się powiedzieć:**

Ojczy nasz, któryś jest w niebie, święć się imię Twoje; przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja na ziemi, tak jak w niebie. Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj, i przebacz nam nasze winy, jak przebaczymy tym, którzy zgrzeszyli przeciwko nam; i nie prowadź nas na pokuszenie, ale wybaw nas od złego.

**Wybaw nas Panie, modlimy się, od wszelkiego zła, łaskawie daj pokój w naszych dniach, że z pomocą Twego miłosierdzia, możemy być zawsze wolni od grzechu i bezpieczna od wszelkiego nieszczęścia, gdy czekamy na błogosławioną nadzieję, i przyjdzie**

## Norwegian (Norsk)

jord er fulle av din herlighet. Hosianna i det høyeste. Velsignet er han som kommer i Herrens navn. Hosianna i det høyeste.

### **Troens mysterium.**

Vi forkynner din død, Herre, og bekjenne din oppstandelse til du kommer igjen. Eller: Når vi spiser dette brødet og drikker denne koppen, vi forkynner din død, Herre, til du kommer igjen. Eller: Redd oss, verdens frelser, for ved ditt kors og oppstandelse du har satt oss fri.

Amen.

## Nattverdsrite

**På Frelserens befaling og dannet av guddommelig lære, våger vi å si:**

Vår far som er i himmelen, helliget bli ditt navn; komme ditt rike, din vilje skje på jorden slik den er i himmelen. Gi oss i dag vårt daglige brød, og tilgi oss våre overtredelser, som vi tilgir dem som overtrer oss; og led oss ikke inn i fristelse, men fri oss fra det onde.

**Befri oss, Herre, fra all ondskap, gi nådig fred i våre dager, at ved hjelp av din nåde, vi kan alltid være fri fra synd og trygt fra all nød, mens vi venter på det velsignede håpet og vår Frelser Jesu Kristi komme.**

## Polish (Polski)

naszego Zbawiciela, Jezusa  
Chrystusa.

Dla królestwa, moc i chwała są  
twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który  
powiedział twoim Apostołom: Pokój  
zostawiam ci, mój pokój daję ci, nie  
patrz na nasze grzechy, ale na  
wierze Twojego Kościoła, i łaskawie  
daj jej pokój i jedność zgodnie z  
Twoją wolą. Którzy żyją i królują na  
wieki wieków.

Amen.

Pokój Pański niech będzie z wami  
zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy  
świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który  
gładzi grzechy świata.

Błogosławieni wezwani na  
wieczernię Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś  
wszedł pod mój dach, ale tylko  
powiedz słowo, a moja dusza  
będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

Końcowe obrzędy

## Norwegian (Norsk)

For riket, kraften og herligheten  
er din nå og for alltid.

Herre Jesus Kristus, som sa til  
dine apostler: Fred jeg forlater  
deg, min fred gir jeg deg, se ikke  
på våre synder, men på troen til  
din kirke, og gi henne nådig fred  
og enhet i samsvar med din vilje.  
Som lever og regjerer i all  
evighet.

Amen.

Herrens fred være med deg alltid.

Og med din ånd.

La oss tilby hverandre fredens  
tegn.

Guds lam, du tar bort verdens  
synder, forbarm deg over oss.

Guds lam, du tar bort verdens  
synder, forbarm deg over oss.

Guds lam, du tar bort verdens  
synder, gi oss fred.

Se Guds lam, se ham som tar  
bort verdens synder. Salige er de  
som er kalt til Lammets måltid.

Herre, jeg er ikke verdig at du  
skal gå inn under taket mitt, men  
bare si ordet og min sjel skal bli  
helbredet.

Kristi legeme (blod).

Amen.

La oss be.

Amen.

Avsluttende ritualer

Polish (Polski)

## Błogosławieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię  
błogosławi, Ojca i Syna i Ducha  
Świętego.

Amen.

## Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i  
ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo: Idź  
w pokoju, wielbiąc Pana swoim  
życiem. Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

Norwegian (Norsk)

## Velsignelse

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Måtte den allmektige Gud  
velsigne deg, Faderen og Sønnen  
og Den Hellige Ånd.

Amen.

## Avskjedigelse

Gå videre, messen er avsluttet.

Eller: Gå og forkynn Herrens  
evangelium. Eller: Gå i fred og  
ære Herren ved ditt liv. Eller: Gå i  
fred.

Takket være Gud.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC